

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXVII. — Número 8603

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . » 50'00

MAHON, JUEVES 3 DE MARZO DE 1932

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## UN CASO DE INAUDITA CRUELDAD

Para que el pueblo español pueda hacerse cargo de la aborrecible forma que el indigno y odioso fascismo italiano trata a las personas que no inclinan su cerviz ante él, me veo impelido a poner de manifiesto como botón de muestra mi propio caso, haciendo un llamamiento a todos los hombres verdaderamente liberales para que levanten su protesta contra un sistema de gobierno que de extenderse por el mundo haría regresar a la humanidad al primitivo y bárbaro modo de ser del hombre de la caverna. Obligado por la barbarie fascista a vivir fuera de mi patria y acogido ahora a la hospitalidad del pueblo español, habiendo quedado mi madre, noble anciana de 60 años en Italia, sin recursos, pensé de hacerla venir a mi lado, asistirle y dar a ella merecido reposo a su cuerpo quebrantado de trabajo y de fatigas, por eso fui obligado a hacer demanda y garantizar su sustento y haberme hecho pagar por anticipado, dicha demanda, me consta que fué enviada a Italia, después de haberlo prometido, la consigna de pasaporte y haberle hecho vender cuanto poseía a cualquier precio se le negó dicho pasaporte en forma absoluta. Han pasado 8 meses y mi pobre madre mendigando de oficina en oficina y robándole propinas ha llegado al día de hoy obligada a quedar en Italia, a merced de su propia suerte, mejor dicho a merced de los esbirros del fascismo.

Desde aquel entonces que trabajo arduosamente, por todos los medios a mi alcance, por ver de lograr que mi bon-

dadosa madre llegue a reunirse conmigo; pero apesar de todos los esfuerzos y de la buena voluntad de amigos españoles entre los que he de citar al dignísimo Alcalde Barcelona Dr. Aiguadé, a los buenos amigos señores Canet y Mament y al embajador de España en Roma señor Alomar, nada he podido conseguir todavía.

Yó protesto indignado de la crueldad de un gobierno que ha secuestrado a mi madre y protesto ante la humanidad de que este gobierno pisotea los más elementales derechos del hombre.

¿Acaso una madre es culpable de que un hijo suyo no pueda soportar la tiranía de un déspota?

Yó acuso a Musolini ante la democracia del mundo de faltar a los más elementales deberes de humanidad.

Yó acuso a Musolini, traidor a los ideales que dijo profesar en toda su vida pasada, ante los hombres librepensadores del mundo, de perseguidor feroz del librepensamiento.

Yó acuso a Musolini ante todas las madres que han prestado a la humanidad el servicio de parir hombres que no saben doblar su espinazo ante verdugos de maltratar a la mía.

Yó acuso a Musolini ante la generosa raza latina, ante esta raza orgullosa, que siempre ha defendido al débil, ante esta genial raza de artistas y de idealistas, yo le acuso de castrador de todo noble sentimiento.

BRUNO CASTALDI

Fornells.

des de les terres valencianes fins a lla deca dels Pirineus, des de les planes de Ribagorça fins a les illes nostres tot és Catalunya. Si « es necesario » que les regions que per llur idioma, per llur dret i llur història visquin en un règim d'autonomia, quin és el nostre dret, el nostre idioma i la nostra història més que el dret i la història i l'idioma de Catalunya?

I si avui indecisions, malfiances i perjudicis impedeixen la fusió, si la convicció de la nostra catalanitat només nia en un nombre relativament reduït de patriotes, la cultura catalana, l'expansió del nostre esperit racial és obligat a la reconquesta de nosaltres mateixos. Caldrà fer, aviat, el catalanisme de la Catalunya no autònoma, el catalanisme de la Catalunya integral.

MENORQUIT

## Charlas al Sol

Inquietos y alarmados

No hay en la República quien goce de un puesto tan descansado, tan fácil de ejercer, tan libre de responsabilidad y tan generosamente retribuido como el militar monárquico. No sirve a España, ni al régimen, ni al Ejército, y cobra su sueldo íntegro: un sueldo fabuloso si se mide por horas de trabajo. El militar monárquico ha solicitado el retiro en plena juventud y con sobra de aptitud física, pero no ha renunciado a la retribución, aunque ni él ni el Estado que le paga puedan decir que es lo que se le retribuye.

El militar monárquico retirado anda ocioso por ahí y siente el vago deseo de emplearse en algo. ¿Y en qué ha de ser sino en combatir a la República? ¿Para qué quiere tantas horas libres como la República le proporciona? El militar monárquico se harta de descansar. Al fin y al cabo, la República que le paga tan liberalmente es una « República de trabajadores ».

Parece que esto va a cambiar un poco. En lo sucesivo, cuando el militar monárquico se deje llevar por sus ansias de trabajo hasta el punto de trabajar contra la República, la República le retirará el sueldo. Es increíble que esto no haya ocurrido antes, y sin embargo hay gentes que lo encuentran increíble ahora: la minoría agraria, el periódico de March y las damas del lacito verde. El periódico de March lo expresa con palabras conmovedoras. Estos hombres (los militares monárquicos) « van a vivir desde ahora en un estado de inquietud y alarma constantes ».

Los hombres que más sosegadamente vivían en España van a sufrir alarma e inquietud. Es lastimoso. Pero inevitable. Cuando toda las industrias se preparan a pagar un recargo de contribución, no sería justo eximir a los que temeraria-

mente se han metido en una industria que es todo quiebras.

Ser monárquico a costa de la República debe costar, en estas circunstancias sobre todo, alarma e inquietud; pero además debe costar dinero.

De todos modos, si el ministro de la Guerra puede evitar a los militares monárquicos la alarma y la inquietud hará bien y contribuirá a la pacificación de los espíritus. Con suprimirles la paga es bastante. La República debe deshacerse de ingratos, pero no debe hacer neurasténicos.

HELIOFILO

(De « Luz ».)

## DE ALAYOR

Una conferencia

El pasado sábado, tuvo lugar la segunda conferencia, del ciclo organizado por la sociedad Círculo Democrático y Republicano.

Estaba la conferencia a cargo del culto director de la Escuela Graduada Nacional de esta ciudad, don Miguel Soleda.

Don Pedro Alberto vice-presidente de la entidad organizadora, hizo una acertada presentación del conferenciante de quien dijo, que no podía llamarse solamente aficionado a los estudios históricos por cuanto tenía de ellos un conocimiento poco común y una memoria envidiable que habrían de ponerse de manifiesto en el curso de la conferencia.

Empieza luego el señor Soleda diciéndonos que había titulado a su conferencia: La Bandera Tricolor y el escudo de la Patria, por la ligazón que existe entre estos emblemas con la historia, con la vida pasada de nuestra nación.

Hace un breve estudio del significado de la bandera y del escudo y dice que procurará por todos los medios sintetizar su descripción y haciendo lo más ameno posible lo que podría ser engorroso para quienes no estuviesen iniciados en esos estudios históricos.

Para entrar de lleno en su disertación se remonta a la infancia de la Historia Universal y por medio de unos mapas, va describiendo en forma fácilmente

comprensible el camino seguido por los supuestos primeros pobladores de nuestra nación y que al creer que la tierra finía aquí, hicieron levantar las dos grandes columnas de Hércules, del Dios de la fuerza y en las que grabaron el « Non-Plus-Ultra ».

Y esas son las dos columnas que figuran en el escudo español.

Pasa luego a analizar las diferentes dominaciones, las luchas, las guerras que fueron sucediéndose y de las huellas que dejaron en nuestra civilización los variados pobladores hispanos, hasta llegar a la era cristiana y el establecimiento de la monarquía cuyos emblemas fueron formando parte de nuestro escudo.

Pasa ya luego a explicar las grandes luchas de la reconquista y expulsión de los moros de España y como por virtud de casamientos e unificación de intereses variados se fué formando la unidad nacional y pasaron al estudio patrio los propios de las regiones de Castilla, de León, de Cataluña, de Navarra y Granada.

Y así en forma amena, ayudado por gráficos que iba dibujando en una pizarra, hizo pasar el señor Soleda por delante del auditorio, toda la amalgama de luchas fratricidas, de familia, de regiones con regiones que fueron durante muchos años la base de la vida española.

Describe también cómo pasó al escudo, como un hecho propio de la monarquía el descubrimiento de América por Colón que fué un hecho nacional.

Pasa luego a explicar el entronizamiento de los Borbones en España, las guerras llamadas de sucesión y como figuraba en el corazón mismo del escudo, las flores de los símbolos de aquella dinastía y el significado también del cordón que circunda el escudo, llamado de Carlos III.

Seguidamente hace una descripción de la bandera que es el símbolo de la patria. En cuanto a los colores rojo y amarillo no se halla bien aclarada su procedencia histórica, si bien dice, todo hace suponer que previene de las antiguas banderas aragonesa y catalana.

En cuanto al color morado que dice es el símbolo de la democracia figura hoy en la emblema nacional por disposición del Gobierno de la República, como también figura en el escudo el símbolo de la fuerza representado por la corona de las cuatro torres que ha sustituido a la monarquía.

Terminada tan amena disertación histórica, con acopio de datos que nos es imposible recoger, se dirige a las mujeres haciéndoles ver el cambio que se ha efectuado en el escudo y en la bandera de la nación como consecuencia de la evolución histórica de nuestra raza y les pregunta si desean que sobre el escudo vuelva a figurar la corona monárquica y en su centro las flores de lis contestando todas un nó rotundo.

La República dice os ha hecho iguales a los hombres, os ha dado lo que durante muchos siglos se os había negado y si queréis pues conservar esos derechos alcanzados apoyad a la República con vuestras fuerzas.

Pasa a tratar superficialmente algunos de los problemas que hoy interesan grandemente a la opinión a fin de interesar a las mujeres en la obra de la República, que procura dar a todos una solución lógica y adecuada.

Al terminar el señor Soleda su brillante disertación recibió una salva de aplausos de la numerosa concurrencia que salió del acto muy complacida.

Nosotros desde estas columnas nos honramos en transmitir al señor Soleda nuestra sincera felicitación muy merecida por tos conceptos.

X, X.

## Després del discurs de Lerroux

Molta gent, —incloïts molts catalans— té del problema autonòmic de Catalunya, una concepció simplista, inobjectiva, contraposada a la realitat actual i desentesa de les normes del determinisme històric.

Hom pretén veure en la qüestió catalana plantejada en aquests moments i circumstàncies, un mer problema de regionalisme, que pot ésser fàcilment resolt en un pla de mútua comprensió i de flexibilitat recíproca entre els dos principis de federalisme i uniformisme. Hom creu que un cop aprovat l'Estatut el catalanisme ja no té raó d'existir, car les aspiracions catalanes estaran ja satisfetes en la seva totalitat. Greu error.

Nosaltres, per contra, creiem preveure ja, en l'esdevenidor de la Catalunya autònoma la divisió entre els autonomistes i els nacionalistes separatistes. Avui ja es manifesta amb prou estridor, per cert, el radicalisme nacionalista d'algun sector del catalanisme, com per exemple « Nosaltres sois ». Adhuc, per un fenomen difícilment explicable pels que no estan ben al corrent de la política catalana, podem ja adonar-nos que els partits catalanistes de dreta esdevindran els més extremistes en allò que afecta a la catalanitat, a la integritat de l'ideal nacionalista.

I això pot provocar una reacció anticatalanista en la Ibèria de llengua castellana així com una solidaritat anticastellanista entre les regions que aspiren a la reafirmació de llur personalitat històrica. Es un perill que cal evitar donant una amplitud màxima a l'autonomia d'aquestes regions, només limitada per la capacitat i les possibilitats regionals de fer viable el nou règim polític. Es precis que sigui així.

« Es necesario » com va dir el cap del partit radical el dia 21. Aquesta afirmació del senyor Lerroux, en tractar el problema català és prou explícita per a esvaïr les ambigüitats i imprecisions que hom ha cregut trobar en la seva oració, tan concreta en altres punts. Es precisa i també preventiva.

El próximo domingo día 6 se sorteará en el SALON VICTORIA, en la sesión de las 6'30, el día de venta que la

**Sueursal Terrés**  
Regala a todos los compradores

# La verdad de los hechos

El autor del artículo publicado ayer en «El Bien Público» es de una carencia de escrúpulos que espanta. Dice que la Superiora pidió permiso al concejal encargado de la Casa de Misericordia don José Hernández Camps para vender los cuadros de marra.

Nuestro particular amigo el señor Hernández Camps, en la tertulia del Ateneo, ha negado que en otro tiempo él haya sido Inspector de la Casa de Misericordia y ha negado también que la Superiora le hubiera indicado nada sobre este particular.

De manera que el autor del artículo de «El Bien Público» ha mentido descaradamente. Quien es capaz de estampar una falsedad no ha de hacer alusiones a «su caballerosidad», porque el sacar testimonios falsos sólo es digno de espíritus carentes de todo escrúpulo.

Nosotros agradecemos al señor Hernández Camps su nobleza al negar las afirmaciones a él concernientes hechas por el autor del artículo de «El Bien Público».

Ahora bien; ¿qué fuerza tienen las palabras y los argumentos de un señor que tiene la desfachatez de estampar testimonios falsos?

Si es capaz de cometer la indignidad de presentar un testimonio falso, que ha podido desmentirle públicamente y lo ha hecho en plena tertulia del Ateneo, es evidente que será igualmente capaz de cometer otra indignidad aduciendo el testimonio de unos señores que no pueden responderle, porque están muertos.

Cuanto más se va removiendo este asunto, más clara aparece la razón fundada que tenía el Ayuntamiento de obrar como lo hizo. Y va demostrando el autor del artículo de ayer en «El Bien Público» su mala intención y una falta de escrúpulos que horrorizará a sus propios amigos, que si no le conocían lo suficiente, le conocerán ahora con fundamentos y hechos carentes de nobleza.

Hemos hablado con don Fernando Vives, y dice que él no fué a la Casa de Misericordia por los cuadros, sino que le fueron ofrecidos por el Conserje de la Casa de Misericordia don Antonio Pons y por don Pedro Llabrés en diferentes ocasiones, y quien lo sabe bien es el propio don Antonio Pons que los llevó a domicilio.

Pero la Superiora no tenía autorización de nadie para vender estos cuadros, porque, como pueden ver los lectores,

uno de los testimonios que cita «El Bien Público» lo ha desmentido públicamente. Como tampoco tenía autorización la Superiora de cobrar el sueldo de nueve monjas disponiendo solo de ocho; y cuando anteayer el Alcalde le dijo que durante más de un año había falseado la nómina, ella dijo que le descontaran los sueldos que correspondieran. Ya ven los lectores, pues, si tenía razón el Ayuntamiento de hacer lo que hizo. Ya ven el favor que el autor del artículo de «El Bien Público» ha hecho a la Superiora y se ha hecho a sí mismo. Porque ha demostrado que no tenía escrúpulos, porque el sacar testimonios falsos es una cosa fea y propia de almas que no sienten responsabilidad ante su propia conciencia.

En cuanto al señor Olives, que cita el autor del artículo de «El Bien Público», está perfectamente de acuerdo con lo acordado por el Ayuntamiento; y cuando el señor Sancho expuso al terminarse de leer el acta en que había el acuerdo de referencia, que si había un señor concejal que no estuviera conformé que lo dijera, y que le bastaba para esta conformidad que firmaran el acta, el señor Olives la firmó como los demás y no hizo la menor objeción. En cuanto al señor Pons Sitges, sabemos que él está de acuerdo con el espíritu de justicia que ha impulsado al Ayuntamiento al acordar el asunto que nos ocupa.

Y nos olvidábamos de otras cosas. Ya que de baldosas habla «El Bien Público» nos podría decir a quién vendió por cuenta de sor Angela el citado don Pedro Llabrés una partida de baldosas y otros enseres, aunque quien podría ilustrarles es el propio señor Pons, simpático funcionario de que se valía sor Angela para los negocios extraoficiales.

Conste que no estaba en nuestro ánimo llegar a estos extremos; pero la torpeza y la falta de escrupulosidad de un señor que con testimonios falsos quiere defender lo que no tiene defensa, nos obliga a ello.

Hay otros hechos que podríamos señalar.

## ¡ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartabones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la

TIPOGRAFIA MAHONESA

## Teatro Principal de Mahón

JUEVES DIA 3 MARZO 1932. DOS SESIONES DE GRAN MODA  
6'15 tarde. Abono.—P. P. 2'25. Seg. 1'25. But. 0'90. Ast. 0'65. Ent. 0'55  
9'30 noche.— » 2'00. » 1'00. » 0'70. » 0'60. » 0'50

Colosal programa con dos estupendas producciones de la Fox  
**NUNCA ES TARDE...**

Comedia muy entretenida por Will Rogers con Fifi d'Orsay.

**EL CAMELLO NEGRO**

Misterioso drama por Warner Oland y Sally Eilers.

Próximo sábado: ¡Acontecimiento cinematográfico! MAMÁ soberbia película en español.

En breve: *Un yanky en la corte del Rey Arturo.* *Luces de la ciudad* por el gran Charlot. *La última orden* por Emil Jannings.

## CASINO DEL CONSEY

JUEVES DIA 3 DE MARZO. A las 6 y cuarto. GRAN SESION POPULAR

Entrada única 0'30 céntimos

ESTRENO del emocionante drama del oeste americano, exclusiva GAUMONT

# Sangre de lobo

Interesante asunto repleto de sensaciones y dinamismo, manteniendo la expectación desde la primera escena a la última.

Muy en breve: *Grandes exclusivas mudas. Películas de grandiosidad y arte.*

## SALON VICTORIA

SABADO 5 MARZO, A las 6'30. SESION DE GRAN MODA

Una formidable superproducción FIRST NATIONAL toda hablada en español

# La dama atrevida

¡La mejor película hablada en español de la semana! Lleva 3 meses de proyección ininterrompida en los mejores salones de Barcelona. Es una gran creación de lujo interpretada por Luana Alcañiz, Elvira Merli, Ramón Pereda y Martín Garralaga.

Y de los días 6'30: B. 1'00. G. 0'40. Domingo a las 4 y noche: Bt. 75. G. 50

BOULES: Gran acontecimiento: **EL VALS DEL AMOR** por Lillian Harwey y Willy Fristh.

# La Casa de las Medias

Arravaleta, 25 y 27

## Un día de cada semana regalo de medias

Todos los compradores, que los días 4, 8, 19 y 25 de febrero compraron Medias, pueden pasar a recoger gratuitamente otro par igual al que compraron. Basta presentar el cupón.

Actualmente gran venta de retales y trozos

## Crónica local y general

### LA FUERZA DE LA OPINION

Cierto es que las crisis gubernamentales suelen producirse con las votaciones del Parlamento adversas al Gobierno.

Pero es cierto también que la opinión ha derribado a muchos, como decía Azorín en un artículo magnífico.

Porque la opinión es el pueblo. Para ser fuerte un Gobierno no sólo ha de basarse en la fuerza del Parlamento, sino en la fuerza de la opinión pública.

La Cámara en un momento dado, puede oprimir a la opinión. Es decir, tomar un acuerdo en que la mayoría del pueblo disienta, en que la opinión hostilice lo acordado, y, en cambio, el Gobierno tener en el Parlamento una votación numerosa a su favor.

La fuerza, pues, del Gobierno no está sólo en el Parlamento, sino que también fuera de él. Por mucho que se diga, un Gobierno no puede sostenerse teniendo a la opinión en contra, porque esto sería gobernar contra los deseos del pueblo, o contra la mayoría del pueblo.

Cuando un Gobierno se siente aislado de la opinión no le queda más remedio que dimitir, por fuerza que tenga en la Cámara.

Los rumores que cada día circulan de crisis revela un deseo de que ésta se produzca, o se ve la posibilidad o probabilidad que acontezca próximamente.

La opinión cree que la misión de las Cortes Constituyentes ha terminado, o desea al menos saber qué es lo que le falta para que haya terminado su misión.

Nos parece que a esto habrían de decirlo y explicarlo puntualmente.

Nosotros creemos que la crisis se producirá y que no se tardará muchos meses. Porque la opinión será la que hostilizará al Gobierno y a las actuales Cortes, y éste no tendrá más remedio que ceder a la voz general del país, porque lo representan hombres responsables.

## Retales y más retales

MAÑANA en la

## Sucursal Terrés

Mitin en San Clemente

En la reunión efectuada el domingo último en Ferrerías, por las Juventudes Republicanas de la isla, se acordó que el segundo acto de la campaña de propaganda organizada, se celebrase en el vecino pueblo de San Clemente, el domingo próximo, día 6 del actual mes, empezando a las diez y media de la mañana.

Consistirá en un gran mitin de Afirmación Republicana, en el que tomarán parte don Narciso Manent Mari, don Clemeute Pons Catalá y don Juan Hernández Mora, de Mahón y otros compañeros.

Ayer tarde se trasladó a San Clemente una Comisión de la Juventud Republicana local, al objeto de hacer los preparativos de dicho acto, que promete tener gran resonancia y que ha despertado mucho entusiasmo entre los correligionarios de dicho pueblo.

Traslado La Sociedad Colombófila «La mensajera Mahonesa», ha trasladado su domicilio desde la plaza de San Roque, a la plaza de Colón número 7.

## M A M A

Película netamente española

### Fallecimiento en Villa Carlos

Ha muerto en Villa Carlos la angelical niña María Abril Victory, hija de nuestros amigos don Vicente Torres y doña Mercedes Victory.

Trasmitimos a la atribulada familia el testimonio de nuestro más sentido pésame, deseándoles un lenitivo en el hondo pesar por que pasan en estos momentos de prueba.

El entierro tendrá lugar hoy a las cinco de la tarde y será puramente civil.

## MAÑANA, VIERNES

### VENTA DE RETALES

EN LA

## Sucursal Terrés

Compras triplemente satisfactorias

Sucede lo que habíamos previsto y que por los precedentes es ya muy sabido hace largo tiempo, a saber; desde que el acreditado y popular comercio de tejidos, modas y novedades «La Fantasía» publica el anuncio de venta de retales y baratura extraordinaria en todos los artículos, ha crecido considerablemente el número siempre elevado de visitas al mencionado establecimiento.

Y es que en «Casa Sebastián», calle de Fermín Galán (Nueva) las compras son en extremo satisfactorias para el adquirente por el triple motivo de la calidad, el precio reducido y el regalo que se ofrece a los compradores que invierten en géneros determinada cantidad.

Y como el comprador que va a «La Fantasía» sale completamente satisfecho es seguro que lo está igualmente con justo motivo el dueño del comercio don Sebastián Palliser que así ve premiados sus esfuerzos en favor del público.

## M A M A

La mejor película española que se ha visto hasta ahora

## SALON TRIANON

DOMINGO 6 MARZO 1932.

¡TRES SESIONES, TRES!

A las 3'30 ESPECIAL y a las 6 y a las 9 de ABONO CON SEXTETO ESTRENO de la interesantísima película dramática de famosa marca «Julio César», cuyo argumento se desarrolla dentro un lujoso marco, titulada:

# LA DAMA DE PIQUE

estupenda creación de JENNY JUGO

Completará tan sugestivo programa la divertidísima película cómica

## SUEGRA, MUJER Y TAXI

Precios: A las 3'30.—Plat. 0'75. Pal. 0'60. ENTRADA UNICA 0'40. Medias 0'20  
A las 6 y 9.—P. 1'50. Pal. 1'25. Ent. y but. 0'55. Ent. gral. 0'40. M. 0'20.

Después de la última sesión DANCING DE MODA por la American Orchestra

## HOTEL BUSTAMANTE

### MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Escupinas  
Caneloni  
Pescado frito  
Pollo asado  
Postres variados

### MENU PARA MANANA

Entremeses variados  
Arroz cubano  
Callos a la andaluza  
Calamares al horno  
Ternera con salsa  
Postres variados

	PESETAS
Precio del cubierto	5
tikets 10 comidas clase superior	35
» 10 » especial	25
Abono mensual comida y cena (superior)	150
» » » (especial)	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	10

# Señoras, atención!!

DESDE EL 1.º DE MARZO

Importantes Regalos a todos los compradores que consuman desde CINCO PESETAS.

Liquidación de Cortes y Retales a precios nunca vistos. Grandes rebajas en todos los artículos

# LA FANTASIA

## INFAMES

Yo no sé si mañana LA VOZ DE MENORCA dará merecida réplica al primer suelto de gaceta que « El Bien Público » publica hoy miércoles titulado: Fin de una polémica. Más sobre la Casa de Misericordia, mas no puedo resistir a la tentación de emborronar unas cuartillas para llamarles Infames.

Si sólo este adjetivo merece el depravado y envilecido ser que se atreve a mezclar, mintiendo descaradamente, a aquel santo varón, todo caballerosidad, que en vida llamóse don Antonio Victory Taltavull.

Si, mentis descaradamente al escribir que el malogrado señor Victory, siendo Alcalde, autorizó a Sor Angela la venta de esos marcos ya que no los cuadros, pues telas vulgares no tenían ningún valor artístico.

El malogrado don Antonio Victory había puesto de manifiesto el deseo de trasladar estos cuadros al Ayuntamiento precisamente por constarle que se trataba de obras de arte. Y querer en estos momentos hacerle servir de pantalla es, repetimos, una infamia.

Hablen don Fernando Vives, don José Hernández Sastre, también los señores Hernández Sanz y Hernández Mora, hablen todos y el Ayuntamiento al fin de cuentas, ponga de manifiesto todo cuanto haya ocurrido en este « affaire » de las monjas de la Misericordia y sus cómplices entre los cuales existe algún ente cretino al día, también adornado con gafas y andar sospechoso de fracasada popularidad acostumbrado a mentir a pesar de sus creencias religiosas.

No, no saqueis a Lerroux, no mancheis esa inmaculada personalidad con vuestra baba venenosa y sifilítica. No, « si no os queremos entre nosotros », esta basura la arrojamos para siempre por el acantilado de lo infinito, tendreis que ir solos, con los vasco navarros, con los cavernícolas, con los jesuitas.

Fin de polémica, no, otros han de salir ya que así lo queréis, que han de reafirmar vuestra deshonra y vuestra infamia.

FRAY LAICO

## REGLAMENTOS DE CIRCULACION INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931. En venta en la « Tipografía Mahones »

## SERVICIO TELEGRAFICO

DE « LA VOZ DE MENORCA »

Madrid 2 a las 17-40, y a las 23-30.

### España al día

#### De los centros oficiales

**Despacho presidencial.**—El jefe del Gobierno señor Azaña despachó con el Presidente de la República señor Alcalá Zamora y sometió a su firma decretos que afectan a varios departamentos.

**Viaje del jefe del Estado.**—El Alcalde y una Comisión de concejales del Ayuntamiento de Valencia visitaron al Presidente de la República y le invitaron a que visite la ciudad del Turia durante las fiestas de las fallas; el señor Alcalá Zamora les contestó en términos de agradecimiento y recordó que en Valencia pronunció el primer discurso cuando se incorporó al movimiento republicano; añadió que después de consultar con el jefe del Gobierno les daría una respuesta definitiva.

**El Nuncio.**—Esta mañana han conferenciado extensamente el Nuncio señor Tedeschini y el ministro de Justicia señor Albornoz, pero no se ha facilitado noticia ni referencia de lo que trataron.

**Disposiciones, nombramientos, menudencias**

**El Presidente del Supremo.**—El ministro de Justicia señor Albornoz leerá esta semana ante las Cortes un proyecto de ley que fijará las normas que habrán de seguirse para la elección de Presidente del Tribunal Supremo de Justicia.

**Del Africa.**—Ha regresado de Marruecos el Director de Carabineros, general Sanjujo y ha informado acerca de su viaje por tierras de Africa.

**Dirección ferroviaria.**—Se ha posesionado del cargo de Director de Ferrocarriles el señor Montilla, al darle posesión el ministro de Obras Públicas señor Prieto dijo que la mencionada Dirección es uno de los cargos de mejor responsabilidad e importancia.

**Diplomacia.**—En la firma de Estado figura un decreto que declara excedente a don Carlos Roges ministro plenipotenciario (el despacho que hoy viene con algunas confusiones, no dice de donde); el señor Roges ha sido destinado al Ministerio.

**Enseñanza y Correos.**—Los profesores y ayudantes de Institutos han pedido que se les incluya en el escalafón. La Gaceta inserta el texto del reglamento de traslados de los funcionarios del Cuerpo de Correos.

**A las fiestas falleras.**—El Presidente de la República consultará al Consejo de Ministros que ha de celebrarse mañana en Palacio sobre la conveniencia de realizar un viaje a Valencia durante las fiestas falleras que allí han de celebrarse.

**Dice Maciá.**—El Presidente de la Generalidad de Cataluña insistió en afirmar que el cargo que desempeña habrá de elegirlo el pueblo catalán; con respecto al artículo publicado por don Luis Bello, Presidente de la Comisión parlamentaria de estatutos, el señor Maciá dice que si aquel escrito contiene algo contrario a Cataluña debe atribuirse a un exceso de celo en favor de la soberanía nacional.

**El Director de Seguridad.**—Entre los cuarenta decretos que el señor Azaña sometió a la firma del Presidente de la República figuraba el de nombramiento de Director General de Seguridad en favor de don Arturo Menéndez, jefe superior de Policía de Barcelona.

**Dos presupuestos.**—La minoría radical presentará al Parlamento una proposición en solicitud de que se presenten dos presupuestos, uno ordinario y otro extraordinario.

## Congreso de los Diputados

Sesión del día 2

Empieza el acto

Preliminares. — El Presidente señor

Besteiro abre la sesión a las 4 y 5 minutos; en el banco del Gobierno sólo está el señor Largo Caballero, la Cámara desanimada; aprobada el acta anterior se aplaza hasta la semana próxima la sesión dedicada a tratar de los sueldos que perciben los diputados.

**Cuestiones políticas y sociales.**—Se pasa al orden del día y se toma en consideración unas proposiciones sobre represión de delitos sociales y políticos y otra sobre amnistía por delitos electorales.

### Los presupuestos

**Aumentos.**—Se pone a debate el proyecto sobre presupuestos y tribunal de cuentas; el señor Guerra del Río, de la minoría radical, cree que la comisión debe tener facultades para introducir aumentos y así lo reconoce el ministro de Hacienda señor Carner, siempre que el asunto se someta a votación y alcance el quorum; el señor Presidente invita al preopinante a presentar una proposición en el sentido expuesto.

**La totalidad.**—El señor Laizaola y don Abilio Calderón combaten la totalidad del presupuesto y estiman que se han aumentado las partidas del anterior, pero el señor Vidarte demuestra lo contrario y dice que únicamente se ha aumentado lo necesario para pagar a los fiscales de nueva creación.

**El articulado.**—Se discute el articulado; el señor López Goicoechea pide que se retire el dictamen hasta que se regule la organización del Tribunal de Cuentas; luego se retira la enmienda.

**Contra los aumentos.**—El señor Alba combate los aumentos y dice que implicarán un precedente para conceder otros; desde su escaño el señor Besteiro dice que el proyecto de la comisión es el mismo que presentó el Gobierno en La Gaceta; pero como el señor Alba insiste en denunciar aumentos, el señor Besteiro le pide La Gaceta donde lo ha leído y le manda la que contiene los presupuestos del año pasado; el señor Alba objeto que los aumentos que contiene aquel presupuesto los confirmó el Gobierno actual cuando lo prorrogó; los derechistas, los federales y el señor Alba piden votación nominal y es aprobado el dictamen por 214 contra 20.

**De guerra.**—También se aprueban mediante quorum y 175 contra 64 los proyectos de guerra discutidos ayer.

**Lectura.**—Desde la tribuna de los secretarios el jefe del Gobierno lee un

proyecto de incompatibilidades que es oído con gran atención y otro sobre deslinos públicos.

**Proposición incidental.**—Se discute la del señor Guerra del Río para que la Comisión de presupuestos pueda hacer aumentos con sujeción al artículo 108 de la Constitución y al quorum correspondiente; en la deliberación que es amplia intervienen diversos diputados, pero al llegar a la votación, que es ordinaria, como se trata de una cuestión de procedimiento, se desorientan las minorías, votan divididas y ello motiva que se invalide la votación que tuvo un resultado de 99 en favor y 85 en contra de la proposición; el señor Guerra del Río dice que está aprobada y se excitan los ánimos, pero el ministro de Hacienda los aplaca al decir que todos están conformes con los aumentos que los gastos requieren; « propuesta, 10 por 100 diputados aprobación quorum » (así dice el despacho de hoy confuso en algunos puntos).

**Final.**—El señor Guerra del Río retira la proposición; el Presidente intenta poner a debate un proyecto tributario que afecta a los alcoholes, cervezas y tabacos, pero como la Cámara está casi desierta se aplaza el asunto y se levanta la sesión a las 9 de la noche.

## Noticias marítimas

### Vapores correos

A causa de la marejada de Levante que había ayer tarde suspendió la salida de Barcelona para esta, el vapor « Jaime II ».

Debía salir esta madrugada a las cinco y en caso afirmativo llegaría de tres a cuatro de esta tarde y seguramente emprenderá viaje hoy mismo para Barcelona.

—Mañana debe llegar el vapor correo procedente de Palma.

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.

**EL COK** es el combustible más barato.

**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

**PRECIOS:** Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19

## ¡Oiga Vd. el maravilloso aparato de radio

Por su nitidez, sonoridad y fácil manejo, será el que llegará Vd a adquirir

TELEFUNKEN, la joya de radio oyente.

## TELEFUNKEN - 340!

VENTA EXCLUSIVA EN LOS ALMACENES

MANOLO CARDONA

Y dió un paso hacia la puerta.

Flor de Mayo se sentó anonadado.

—Idos, caballero—dijo—, si no habéis seducido a mi hermana, la abandonásteis. No puedo aceptar vuestros servicios.

—En nombre del cielo, seguidme, caballero, va en ello vuestro honor.

—Mi honor—respondió el joven estremeciéndose y levantándose a medias. Pero volvió a caer murmurando—: ¡Mi honor! ¿Se acaso lo que habéis hecho de él?

—Pensad que la señorita de Mailly os manda huir.

Flor de Mayo suspiró, pero no contestó. El vizconde dió un paso y quiso tomarle la mano, al propio tiempo que el joven se ponía en pie, con las mejillas encendidas y echando llamas por los ojos.

—¡Atrás, caballero, ya veis que estoy desarmado!—gritó.

—Pero ¿quién os ha dicho—exclamó el vizconde—que soy yo el culpable?

—¡Coronilla! ¡Insultáis a Coronilla, mi dulce Coronilla, mi ángel, mi hermana adorada! Pruebas, caballero, pruebas. ¡Oh! ¡Os retractaréis de esta calumnia! ¡Oh! ¡Me daréis satisfacción!... Toda vuestra sangre... ¡Preso, Dios mío! ¡Preso!

Mientras Flor de Mayo se retorció las manos con desesperación, el vizconde le contemplaba con una mezcla de compasión y ternura.

La víspera había sido agradable para el joven, pero el día siguiente debía ser triste y sombrío. La cruel melancolía que experimentara antes de recibir el billete encerrado en la nuez y de ver a Ampola, volvió a apoderarse de su corazón.

Permaneció todo el día con el rostro pegado a los barrotes de su prisión, la frente bañada en sudor, las manos crispadas por la cólera, y en este triste estado, transcurrieron lentamente las horas y llegó la noche.

Era el momento en que iban a buscarle para conducirlo a la plataforma.

Resonaron pasos a la puerta de su calabozo, abrióse aquella, y apareció un hombre detrás del carcelero, quien ordenó a éste que se retirase.

Inmediatamente fué obedecido.

A la vista de aquel hombre, Flor de Mayo lanzó un grito de sorpresa y retrocedió un paso.

Era el vizconde de Mailly.

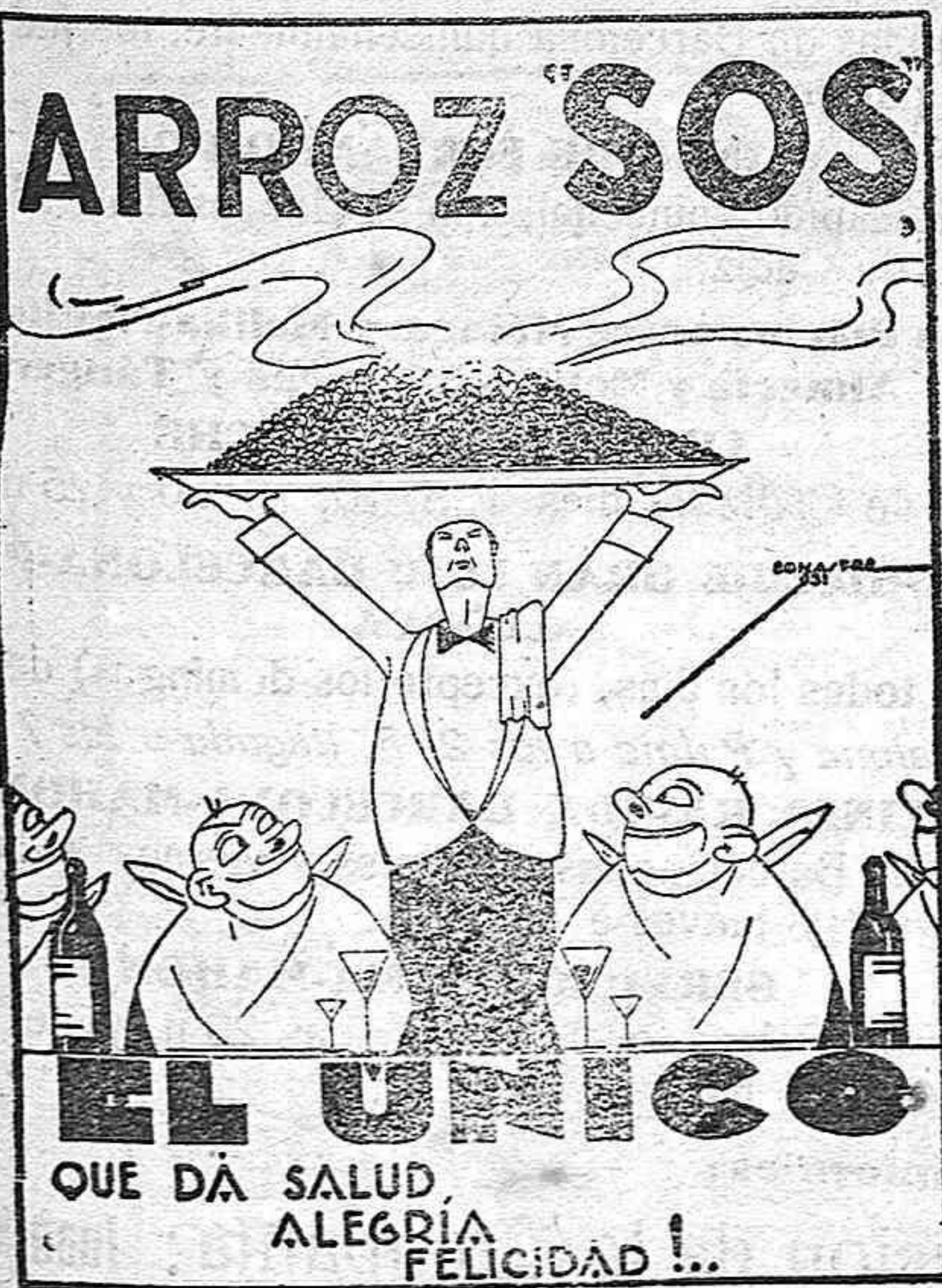
—¡Por fin!—exclamó éste corriendo hasta Flor de Mayo—. ¡Por fin os vuelvo a ver, mi querido amigo.

Y quiso abrazarle, pero Flor de Mayo le rechazó.

El vizconde retrocedió a su vez desconcertado.

—Vuestra estancia en la Bastilla de un loco loco amigo mío, o es que no me reconocéis.

—Caballero—contestó Flor de Mayo—, no estoy loco, y os reconozco perfectamente: sois el vizconde de Mailly. Adivino por qué os encontráis



Como « prospera » Italia

**El país donde todo marcha perfectamente... gracias al fascismo**

Roma 26.—El « Diario Oficial » del 22 de febrero da cada mes las cifras que demuestra la... prosperidad de Italia bajo el fascismo. Y cada mes las cifras dan un aumento de parados, de quiebras, de disminución en la actividad industrial y comercial. Los « parados » sumaban en 31 de enero 1.051.321, de los cuales sólo 250.000 tenían un socorro de paro forzoso. Se trata de cifras oficiales... Las quiebras en enero de este año suman 1.713, batiéndose todos los records. La producción y la balanza comercial acusan una sensible baja con respecto al mes de diciembre de 1931, que estaba ya en baja con relación a los meses anteriores

**2.000.000.000 de déficit**

El Tesoro acusa en enero de 1932 un déficit de 201 millones de liras, que, con el arrastre de déficit anteriores, da un total—para este año financiero, todavía no terminado—de 1.984 millones. La reserva del Banco de Italia ha disminuído todavía del 31 de enero al 10 de febrero en 142 millones.

Después de esto los señores corresponsales fascistas en España pueden escribir sobre la crisis española, los graves acontecimientos españoles, insultar a la República, etc., etc. La situación de Italia bajo el fascismo es tal que los corresponsales italianos fascistas en España quedan en ridículo cuando critican a situación de los demás.

Novedades literarias que encontrará en la

**Tipografía Mahonesa**

- L. Rodero. « La risa del juicio ».
- E. Porta Vidal. « Los inconexos ».
- Jean Cocteau. « Opio ».
- André Gide. « La escuela de las mujeres ».
- Ortega y Gasset. « La rebelión de las masas ».
- Claude Farrere. « La marcha fúnebre ».
- Fleury de la Roche « Las plantas bienchoras ».
- Giovanni Papini. « Gog ».
- Herbert Wilel. « La otra raza ».
- Jack Forbes. « Más fuerte que la policía ».
- Félix Uralayen. « Vidas difícilmente ejemplares ».
- Pierre Mac Orlani. « Dinah Miami ».
- E. M. Remarque. « Sin novedad en el frente ».
- Berta Ruck. « La muchacha desaparecida ».
- Concordia Merrel. « La sombra de la Mason ».
- R. Gómez de la Serna. « La hiperestésica ».
- J. M.ª del Busto. « De la monarquía a la república ».
- Julio Camba. « Sobre casi nada ».
- L. M. Dominguez. « Los diablos rojos ».
- Andersen. « El cuento de mi vida ».
- Rienzi. « De Zamora al Rey Gaspar ».

**MANUALES « GALLACH »**

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS  
Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas  
Redactados por los especialistas españoles más eminentes  
Pídalos en la « Tipografía Mahonesa ».

ADQUIERA USTED LAS MEJORES OBRAS DE LOS MAS ILUSTRES LITERATOS en la

**TIPOGRAFIA MAHONESA**

Si quiere adquirir una obra utilísima y a la vez de lectura amena, compre usted

**LA REVOLUCION FRANCESA**

por  
**ALFONSO DE LAMARTINE**  
Tres tomos interesantísimos por el in-significante precio de 7'50

**Historia General del Arte**

Tomos que están de venta en la « Tipografía Mahonesa »:  
*Francia, Luis Houstrick; Norte de Italia, Corrado Ricci; Gran Bretaña e Irlanda, Sir Walter Armstrong, España y Portugal; Egipto, G. M. Dieulafoy, Maspero.*

**Crédito Mercantil de Menorca**

Bolsa de Barcelona  
de 1 de marzo de 1932

Amortizable 5 p. 100 A 1920	88'50
» B 1920	88'50
Interior 4 p. 100 A	66'50
» B	66'25
Amortizable 5 p. 100 A 1917	82'00
» B 1917	82'00
» A 1927 libre	91'75
» B 1927 libre	91'15
Exterior 4 p. 100 A	78'50
» B	78'00
Obligaciones Norte Prioridad.	54'25
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	47'25
Andaluces 2.ª serie fijo	20'50
Bédulas B. Hip. España 4 p. 100.	81'25
Id. id. id. 5 p. 100.	90'00
Id. id. id. 6 p. 100.	99'75
Francos cheque París	00'00 a 51'30
Liras » Roma	00'00 a 67'80
Dollars » New-York	00'00 13'04
Libras » Londres.	00'00 a 45'45
Reichmarcald Berlin	00'00 a 3'075

MONEDAS DE ORO

Alfonsinos.	252'00
Onzas y sus fracciones	252'00
Isabelinas	253'00

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1897.	100		
» » » 6 p. 100 E 1916.	100		
» » » 5 p. 100 E 1921	100		
» » » Empréstito 100,000 pesetas.	100		
» » » Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1921	100		
» » » Empréstito 45,000 pesetas.	100		
» » » Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1925.	100		
» » » 6 p. 100 E 1927	100		
» » » libre impuestos.	100		
» » » Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1929	100		
» » » libre impuestos.	100		
» » » Acciones L. Eléctrica Mahonesa, S. A.	100	121	
» » » Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100	100	103	
» » » Acciones Banco de Menorca	5		
» » » Banco de Ferrerías	10		
» » » Crédito Mercantil de Menorca	50		
» » » Sdad. General de Alumbrado	5		
Obl. Sdad. General Alumbrado, 6 p. 100	100	102	

**Banco de Menorca**

Bolsa de Barcelona  
de 1 de marzo de 1932

Francos cheque	
Libras id.	
Dollars id.	
Liras id.	
Interior serie A	
Id. id. B	
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	
Id. id. B 1920	
Exterior serie A	
Obligaciones Compañía Trasméditerránea 6 p. 100 1922.	
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	
Acciones norte fin mes	
Id. Alicante id.	
Id. Andaluces id.	
Id. Orenses id.	
Id. Coloniales id.	

**Crédito Mercantil de Menorca**

Descontamos el cupón vencimiento de febrero de 1932, de las DEUDAS AMORTIZABLES 5 por 100, con los puestas.  
También descontamos los cupones de otros valores, cuyo importe líquido sea conocido.

**BANCO DE MENORCA**

Descontamos los cupones vencimiento de febrero de las Deudas Amortizables 5 por 100, con los puestas.  
También descontamos los demas cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido sea conocido.

**REGLAMENTOS DE CIRCULACION E INTERURBANA**

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931.  
En venta en la « Tipografía Mahonesa ».

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA.

**CHSAS RECOMENDADAS**

Últimas novedades en fajas para señora  
y  
Gran surtido en medias  
**CASA MATEO MIR**  
DOCTOR ORFILA, 22

---

VAINICAS A MAQUINA  
A 0'20 PESETAS EL METRO  
en la casa  
**Manolo Cardona**

---

**CASA MURILLO** FUNDADA EN 1869  
Colores en polvo: Verde a la cal fijo superior, rosa a la cal medio, violeta a la cal claro.—Violeta República, bermellón fijo a la luz, rojo universal superior, carmin superior claro  
PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

**L' ABEILLE**  
COMPANIA DE SEGUROS  
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS  
Agente general en Menorca:  
**RAMON BUSTAMANTE, calle Pl y Margall, 11**

Gran surtido en medias y calcetines.  
Mallas finas  
Colores Novedad  
**La Casa de las Medias**  
Arravaleta, 25. MAHON



**LIBRETAS DE INQUILINATO**  
LAS ENCONTRARA EN LA  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**

**COMPANIA TRASMEDITERRANEA**

BARCELONA Via Layetana, 2 MADRID Pza. de las Cortes, 6

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española

**Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cádiz-Canarias**  
Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cádiz.

**Servicio fijo rápido quincenal Mediterráneo-Cantábrico**  
Salidas para el Norte de Barcelona los miércoles y para Barcelona, de Bilbao, los mismos días.

**Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de Africa y Canarias**  
Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitiendo carga y pasaje.

**LINEA DE FERNANDO POO**  
Servicio rápido quincenal, con salidas los días 15 de Barcelona y los 20 de Cádiz.

**Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Melilla y Ceuta-Almería y Melilla-Algeciras y Tánger**

**LINEA CADIZ-LARACHE**  
Salidas de Cadiz los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25 de cada mes

**LINEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MAHON LLORCA**  
Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. Llegada a las 7 horas

**LINEA RAPIDA BARCELONA-MAHON**  
Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h. de Mahón martes y jueves a las 19 h.

**SERVICIO PALMA-MAHON**  
Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas.

Para informes:  
**Delegación de la Compañía: Juan Mir y Mir, Pl.**

222 PONSON DU TERRAIL

aquí: venis para hacerme salir de la Bastilla. Os doy mil gracias, caballero; ¡pero no quiero deber mi libertad al verdugo de mi honor!

El vizconde lanzó un grito y retrocedió más aún.

—Caballero—prosiguió Flor de Mayo—, permitidme que os cuente una triste historia: « Había en Blois un anciano, una joven y un niño. El anciano era mi padre, la joven era mi hermana y el niño era yo. Vivíamos felices, cuando la desgracia y la deshonra cayeron sobre nuestra casa. Un desconocido sedujo y arrebató a la joven; llevósela consigo, y durante doce años recorrió con ella todos los países del universo. Lo que la joven ha sufrido Dios lo sabe.

« El anciano hizo vestir de luto al niño, diciéndole que su hermana había muerto, muriendo el después de dolor y de vergüenza; y el niño quedó solo, y creció llorando a su padre y a su hermana.

» Una noche, mucho después, hace cerca de dos años, mientras en la casa del huérfano estaban todos entregados al sueño, llamaron a la puerta: un criado, que despertó sobresaltado, corrió a abrir y dió un grito de asombro y de espanto. Regresaba la sombra de mi hermana.

» ¡Ah! Aquella mujer enlutada, de ojos brillantes por la calentura y semblante demacrado por el mal, lentamente la sombra pálida y desolada pura y de sonrisa angelical.

» Estrechóme en sus brazos y me dijo:

EL PAJE DE LUIS XIV 223

« —No estoy muerta, pero ignoro si puedo contarle en el número de los vivientes; ¡he sufrido tanto! No me interrogues, no me preguntes nunca; ocúltame... quiero que todos me crean muerta.

» A partir de este día, caballero, no salió de casa, y nadie en Blois llegó a sospechar que la señorita de Chastenay no estuviese realmente muerta.

» Pues bien, la casualidad, esa casualidad terrible que rasga los más tupidos velos, me ha revelado el nombre del seductor... ¡Sois vos! ».

—Y Flor de Mayo arrojó una mirada de desprecio al vizconde.

Este había escuchado, pálido y cabizbajo, la triste narración de Flor de Mayo; pero al concluir levantó la cabeza y contestó.

—Si queréis prestarme atención, os contaré a mi vez una historia más triste aún: « Hace doce años que la señorita Coronilla de Chastenay se llama la vizcondesa de Mailly. »

Flor de Mayo lanzó un grito.

—¡Es posible!—dijo.

—Es verdad—respondió el vizconde con dignidad—; la señorita de Chastenay... es mi esposa.

Al decir estas palabras una palidez livida cubrió su rostro y gruesas gotas de sudor cayeron de su frente.

—Pero estamos perdiendo un tiempo precioso—añadió dominándose con esfuerzo—. Salgamos de aquí, caballero; tengo medios para ponerme en libertad; no perdamos un minuto.